



Công ty TNHH Bảo Hiểm Hanwaha Life Việt Nam
Trụ sở chính: Tầng 14, số 81-85 Hàm Nghi, Quận 1, TP.HCM
Hotline: *5522 hoặc 1900 555522
www.hanwhalife.com.vn



LIFE FUN:D
LIFE FUN:D - SỐNG THỎA CHẤT



Vấn đề của bạn

Bạn có biết?

Bạn là một người trẻ độc lập, tự chủ về tài chính, muốn thỏa sức trải nghiệm cuộc sống và đặt mục tiêu sở hữu căn nhà mơ ước của riêng mình.

Mục tiêu ấy hoàn toàn nằm trong tầm tay nếu bạn biết chi tiêu thông minh và sớm chuẩn bị cho mình một kế hoạch tiết kiệm và đầu tư.

Bạn sẽ trở thành trụ cột gia đình khi sắp lên chức bố. Bạn muốn chuẩn bị cho tương lai con nhưng vẫn băn khoăn khi sắp tới sẽ có rất nhiều khoản phải lo.

Khi có thêm 1 người phụ thuộc là lúc bạn phải nhanh chóng thiết lập mục tiêu, trao đổi với chuyên gia hoạch định tài chính, triển khai mục tiêu này để đa dạng hóa nguồn thu nhập.

Bạn muốn nghỉ hưu sớm để có thể làm những việc mình thích và đang cố gắng tiết kiệm cho tương lai nhiều nhất có thể.

Tiết kiệm thôi liệu đã đủ khi quỹ dự phòng cho tương lai của bản thân và gia đình bạn cần nhiều hơn bạn nghĩ?

Bạn có tiền nhàn rỗi và muốn đầu tư để tiền sinh lời hiệu quả nhưng lại thiếu thông tin, ít kinh nghiệm, không có nhiều thời gian và ngại phải ra quyết định?

Bạn vẫn có thể đầu tư và gia tăng tài sản hiệu quả mà vẫn hoàn toàn có thể chủ động về quyết định và khẩu vị đầu tư của mình.



Hanwha Life Việt Nam hiểu rằng, dù mong muốn và mục tiêu cho tương lai là gì, bạn cần chuẩn bị cho mình một kế hoạch tích lũy và đầu tư thông minh từ sớm. Hanwha Life Việt Nam hân hạnh giới thiệu đến bạn sản phẩm bảo hiểm **LIFE FUN:D - SỐNG THỎA CHẤT**, giải pháp toàn diện kết hợp giữa 2 lợi ích bảo vệ và đầu tư, giúp bạn tự tin đón đầu cơ hội, bảo vệ chu toàn cả gia đình và tạo dựng tương lai bền vững.



ĐÓN ĐẦU CƠ HỘI

Cơ hội gia tăng tài sản thông qua kênh đầu tư hiệu quả

LIFE FUN:D - SỐNG THỎA CHẤT của Hanwha Life Việt Nam gồm 03 Quỹ liên kết đơn vị với danh mục tài sản đa dạng sẽ đáp ứng được mục tiêu đầu tư, mong đợi về lợi nhuận nhưng vẫn phù hợp với khả năng chấp nhận rủi ro của bạn.

	Mục tiêu	Lĩnh vực đầu tư	Mức đầu tư tối đa	Lợi nhuận kỳ vọng và rủi ro đầu tư
Quỹ Cổ phiếu hàng đầu	Hiệu quả đầu tư bám sát mức sinh lời thực tế của Chỉ số VN30.	Chứng khoán đang được niêm yết trên sàn giao dịch chứng khoán Việt Nam trong rổ Chỉ số VN30	100%	Trung bình
		Tiền và tương đương tiền	10%	
Quỹ Tăng trưởng	Tăng trưởng giá trị tài sản dài hạn thông qua việc đầu tư vào các cổ phiếu của các công ty có lợi thế cạnh tranh bền vững.	Chứng khoán đang niêm yết trên sàn giao dịch chứng khoán Việt Nam	100%	Trung bình-cao
		Trái phiếu, tiền gửi các tổ chức tín dụng, tiền và tương đương tiền	25%	
Quỹ Bền vững	Tạo thu nhập ổn định.	Trái phiếu chính phủ	100%	Thấp
		Trái phiếu chính phủ bảo lãnh và trái phiếu chính quyền địa phương	70%	
		Trái phiếu doanh nghiệp	50%	
		Tiền gửi kỳ hạn và Chứng chỉ tiền gửi	70%	
		Tiền mặt và tương đương tiền	10%	



• Đầu tư vững chắc với chuyên gia đầu tư giàu kinh nghiệm

Khi tham gia **LIFE FUN:D - SỐNG THỎA CHẤT**, nguồn vốn của bạn sẽ được quản lý bởi những chuyên gia đầu tư giàu kinh nghiệm của Hanwha Life Việt Nam. Từ đó, việc đầu tư của bạn sẽ trở nên dễ dàng và an toàn hơn, hạn chế những rủi ro không đáng có, và đặc biệt là giúp bạn tiết kiệm quỹ thời gian quý báu của mình để bạn có thể theo đuổi những mục tiêu khác trong cuộc sống.

• Sở hữu danh mục đầu tư đa dạng với khoản tiền nhỏ

Bạn sẽ có cơ hội được tiếp cận với những danh mục đầu tư đa dạng mà không cần phải có một nguồn vốn quá lớn, điều mà cá nhân khó thực hiện được nếu tự đầu tư.

• Chủ động đầu tư thêm bất cứ lúc nào có nhu cầu

Bạn sẽ có cơ hội gia tăng tài khoản đầu tư đến 10 lần Phí bảo hiểm cơ bản bất cứ khi nào tùy vào khả năng tài chính. Điều này sẽ giúp bạn đón đầu những cơ hội đầu tư và gia tăng tài sản khi thị trường tài chính đang khởi sắc.

• Tính minh bạch cao

Hanwha Life Việt Nam sẽ cung cấp cho bạn tất cả các thông tin liên quan đến Quỹ liên kết đơn vị, Hợp đồng bảo hiểm, Giá đơn vị quỹ, các quyền lợi bảo hiểm, các chi phí liên quan và tình trạng của hợp đồng tại từng thời điểm... Thông qua đó, bạn có thể kiểm soát và sử dụng tính linh hoạt của hợp đồng một cách hiệu quả nhằm mang đến kết quả tốt nhất cho kế hoạch đầu tư của bạn.

BẢO VỆ CHU TÒÀN

An tâm trọn đời

LIFE FUN:D - SỐNG THỎA CHẤT sẽ đồng hành cùng bạn cho đến năm 99 tuổi và chu toàn việc bảo vệ bạn trước những rủi ro bất ngờ trong cuộc sống với quyền lợi bảo hiểm cao và mức phí hợp lý.

• Quyền lợi bảo hiểm trong trường hợp tử vong hoặc Thương tật toàn bộ và vĩnh viễn

Trong trường hợp Người được bảo hiểm bị Thương tật toàn bộ và vĩnh viễn trước 75 tuổi hoặc tử vong, Hanwha Life Việt Nam sẽ chi trả quyền lợi như sau:

Lựa chọn cơ bản	Lựa chọn nâng cao
<ul style="list-style-type: none"> • Giá trị lớn hơn giữa 100% Số tiền bảo hiểm và Giá trị tài khoản cơ bản; • Cộng với Giá trị tài khoản đóng thêm. 	<ul style="list-style-type: none"> • 100% Số tiền bảo hiểm; • Cộng với Giá trị tài khoản cơ bản; • Cộng với Giá trị tài khoản đóng thêm.

• Tăng mức bảo vệ với quyền lợi đảm bảo gia tăng Số tiền bảo hiểm

Vào những cột mốc quan trọng của cuộc đời như kết hôn, sinh con, nhận con nuôi hợp pháp hoặc con chuyển cấp, Hanwha Life Việt Nam mang đến cho bạn cơ hội gia tăng Số tiền bảo hiểm mà hoàn toàn không cần trải qua việc thẩm định sức khỏe.



• Bảo vệ toàn diện hơn với các quyền lợi bảo hiểm bổ sung

Hanwha Life Việt Nam mang đến một danh sách sản phẩm bổ sung đa dạng với mức phí hợp lý để tăng cường bảo vệ bạn và gia đình thân yêu trước những rủi ro bất ngờ như bệnh hiểm nghèo, nằm viện hoặc tai nạn...

TẠO DỰNG TƯƠNG LAI

LIFE FUN:D - SỐNG THỎA CHẤT là giải pháp linh hoạt giúp bạn chủ động kiểm soát kế hoạch tài chính phù hợp với từng giai đoạn cuộc sống.



• Rút tiền từ Giá trị tài khoản hợp đồng

Chủ động hơn trước những tình huống tài chính phát sinh trong cuộc sống khi bạn được toàn quyền rút tiền từ Giá trị tài khoản của mình. Ở Hanwha Life Việt Nam, bạn được linh hoạt lựa chọn giữa việc rút tiền ở Tài khoản đóng thêm và Tài khoản cơ bản mà không tốn bất kỳ chi phí nào.

• Chủ động thay đổi danh mục đầu tư

Bạn có thể thay đổi danh mục đầu tư bằng cách thay đổi Tỷ lệ đầu tư vào các Quỹ hoặc chuyển đổi Quỹ bất cứ lúc nào để cân bằng mục tiêu đầu tư và mức độ chấp nhận rủi ro của mình.

• Cân bằng bảo vệ theo giai đoạn cuộc sống

Nhu cầu bảo vệ ở mỗi giai đoạn cuộc đời là hoàn toàn khác nhau. Vì vậy, bạn được quyền tăng hoặc giảm Số tiền bảo hiểm của mình theo nhu cầu bản thân tại mỗi thời điểm.

• Cơ hội gia tăng tài sản cá nhân cùng khoản Thưởng hấp dẫn

Thưởng duy trì hợp đồng

Vào những Năm hợp đồng thứ 6, 9, 12, 15 và 18, Hanwha Life Việt Nam gửi tặng bạn một khoản Thưởng duy trì hợp đồng bằng 10% của Phí bảo hiểm cơ bản quy năm trung bình của 03 năm liền kể trước đó.



CƠ CHẾ HOẠT ĐỘNG QUỸ

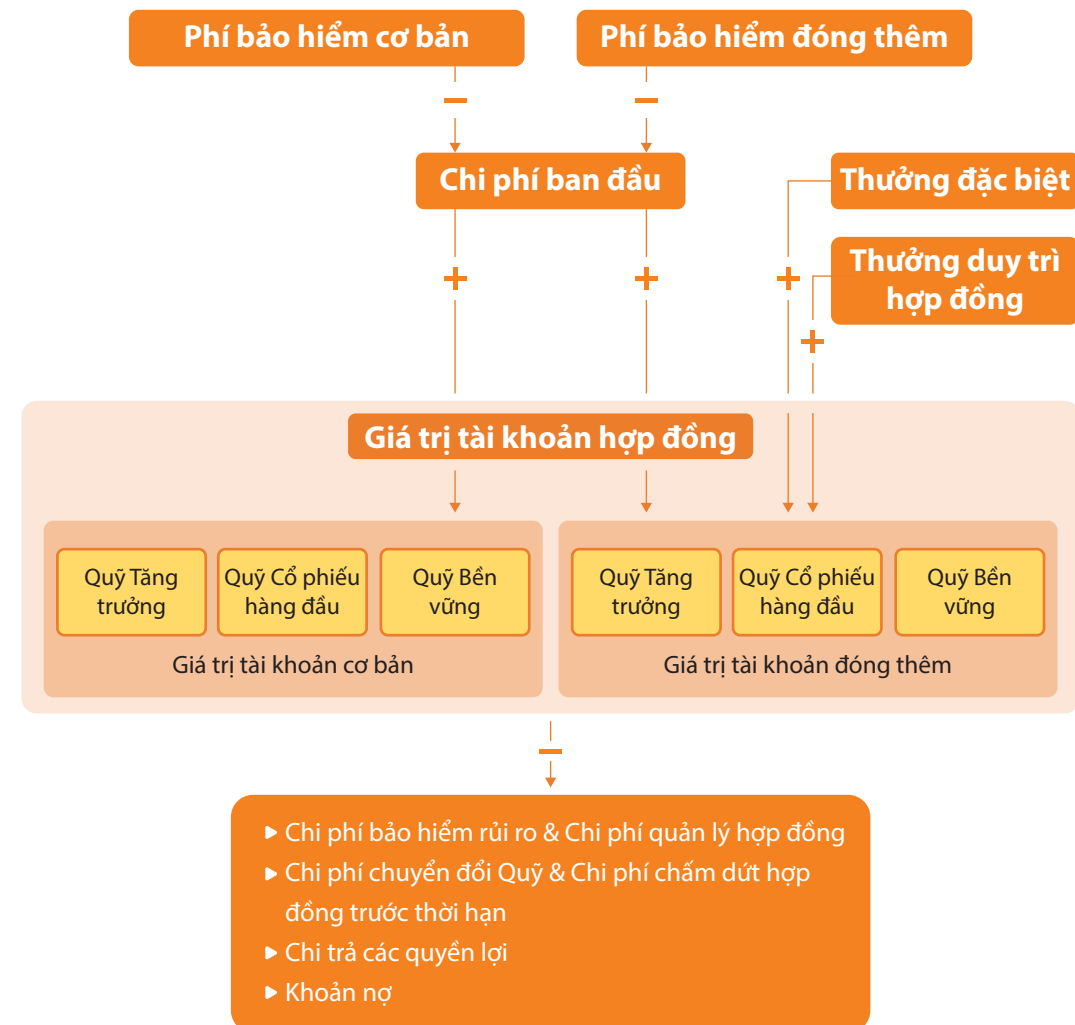
Thưởng đặc biệt

Ngoài khoản Thưởng duy trì hợp đồng hấp dẫn, Hanwha Life Việt Nam còn tặng thêm vào tài khoản đầu tư một khoản bằng:

Năm hợp đồng thứ 10	Năm hợp đồng thứ 20
150% của Phí bảo hiểm cơ bản quy năm trung bình của 10 Năm hợp đồng trước đó	500% của Phí bảo hiểm cơ bản quy năm trung bình của 20 Năm hợp đồng trước đó

• Quyền lợi đáo hạn

Khi đáo hạn hợp đồng, bạn sẽ nhận được toàn bộ Giá trị tài khoản hợp đồng mà bạn đã tạo dựng cùng Hanwha Life Việt Nam.



Những khái niệm cơ bản

Quỹ liên kết đơn vị (“Quỹ”)	là (các) Quỹ do Hanwha Life Việt Nam thiết lập tại từng thời điểm, được quản lý và đầu tư theo danh mục đầu tư được Hanwha Life Việt Nam lựa chọn và tuân thủ đầy đủ các yêu cầu và quy định của luật pháp Việt Nam.
Đơn vị quỹ	là các phần có giá trị bằng nhau của mỗi Quỹ liên kết đơn vị.
Ngày định giá	là ngày Hanwha Life Việt Nam tiến hành xác định Giá đơn vị quỹ của Quỹ liên kết đơn vị theo định kỳ do Hanwha Life Việt Nam quy định, tối thiểu một tuần một lần theo quy định của pháp luật hiện hành.
Giá đơn vị quỹ	là giá một Đơn vị quỹ khi Hanwha Life Việt Nam thực hiện mua hoặc bán các Đơn vị quỹ. Với sản phẩm này, giá mua Đơn vị quỹ bằng với giá bán Đơn vị quỹ.
Tỷ lệ đầu tư	là tỷ lệ phần trăm (%) mà Bên mua bảo hiểm chỉ định để phân bổ Phí bảo hiểm cơ bản và Phí bảo hiểm đóng thêm vào (các) Quỹ liên kết đơn vị.
Giá trị tài khoản hợp đồng	bao gồm tổng Giá trị tài khoản cơ bản và Giá trị tài khoản đóng thêm.
Khoản nợ	là bất cứ khoản tiền nào mà Bên mua bảo hiểm còn nợ Hanwha Life Việt Nam bao gồm các khoản phí, chi phí đến hạn nhưng chưa được thanh toán và các khoản khác mà Bên mua bảo hiểm chưa thanh toán cho Hanwha Life Việt Nam (nếu có).

• Tỷ suất đầu tư thực tế của các Quỹ liên kết đơn vị

Năm	Quỹ Cổ phiếu hàng đầu	Quỹ Tăng trưởng	Quỹ Bền vững
2021	Tỷ suất đầu tư thực tế được tính từ khi thành lập Quỹ 13/10/2021 đến hết ngày 31/12/2021		
	1,4%	1,8%	1,3%

Quỹ Cổ phiếu hàng đầu	Quỹ Tăng trưởng	Quỹ Bền vững
Tỷ suất đầu tư quy năm từ Tỷ suất đầu tư thực tế năm 2021		
6,6%	8,7%	6,2%

Ghi chú:

Kết quả hoạt động của Quỹ liên kết đơn vị trong quá khứ chỉ nhằm mục đích tham khảo và không phải là cơ sở để đảm bảo chắc chắn cho kết quả hoạt động trong tương lai.

CÁC LOẠI CHI PHÍ

• Chi phí ban đầu

Chi phí ban đầu là khoản chi phí mà Hanwha Life Việt Nam được phép khấu trừ trước khi Phí bảo hiểm cơ bản và Phí bảo hiểm đóng thêm được phân bổ vào các Quỹ liên kết đơn vị theo tỷ lệ như bảng sau:

Năm phí bảo hiểm	1	2	3	4	5	6-10	11+
Với Phí bảo hiểm cơ bản	75%	55%	35%	10%	5%	2%	0%
Với Phí bảo hiểm đóng thêm	2%	2%	2%	2%	2%	2%	0%

• Chi phí bảo hiểm rủi ro

Chi phí bảo hiểm rủi ro được xác định theo tuổi đạt được, giới tính, tình trạng sức khỏe và nghề nghiệp của Người được bảo hiểm.

• Chi phí quản lý hợp đồng

Chi phí quản lý hợp đồng sẽ bằng:

Năm	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Chi phí quản lý hợp đồng (/tháng)	36.000	38.000	40.000	42.000	44.000	46.000	48.000

Năm	2028	2029	2030	2031	2032	2033+
Chi phí quản lý hợp đồng (/tháng)	50.000	52.000	54.000	56.000	58.000	60.000

• Chi phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn

Chi phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn tùy thuộc vào Năm hợp đồng và được tính theo tỷ lệ phần trăm (%) trên Phí bảo hiểm cơ bản trung bình của 12 tháng liền kề trước đó.

Chi phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn được áp dụng theo tỷ lệ trong bảng sau:

Năm hợp đồng	1-3	4	5	6	7	8+
Tỷ lệ phí	100%	80%	60%	40%	20%	0%

• Chi phí quản lý Quỹ

Chi phí quản lý Quỹ được dùng để chi trả cho các hoạt động quản lý các Quỹ liên kết đơn vị và là tỷ lệ phần trăm (%) trên tổng tài sản của Quỹ.

Mức chi phí quản lý Quỹ của từng Quỹ liên kết đơn vị tối đa như sau:

	Quỹ Tăng trưởng	Quỹ Cổ phiếu hàng đầu	Quỹ Bền vững
Chi phí quản lý Quỹ	2,25%	1,85%	1,75%

• Chi phí chuyển đổi Quỹ

Chi phí chuyển đổi Quỹ là khoản phí Bên mua bảo hiểm phải trả cho Hanwha Life Việt Nam khi có yêu cầu chuyển đổi Quỹ.

- Miễn phí tối đa 05 lần chuyển đổi Quỹ mỗi Năm hợp đồng;
- Từ lần chuyển đổi thứ 06 trở đi trong mỗi Năm hợp đồng, chi phí chuyển đổi Quỹ là 1% số tiền chuyển đổi nhưng không vượt quá 100.000 đồng trên một lần chuyển đổi và sẽ được trừ đi từ số tiền thu được do bán các Đơn vị quỹ của Quỹ chuyển đi trước khi mua Đơn vị quỹ của Quỹ chuyển đến.

• Chi phí rút tiền từ Giá trị tài khoản cơ bản và Giá trị tài khoản đóng thêm

Hanwha Life Việt Nam sẽ miễn phí chi phí rút tiền từ Giá trị tài khoản cơ bản và Giá trị tài khoản đóng thêm.

Lưu ý:

- * Việc giao kết hợp đồng Bảo hiểm Liên kết đơn vị là một cam kết dài hạn, Quý khách hàng không nên chấm dứt hợp đồng sớm vì các khoản chi phí phải trả có thể cao trong thời gian đầu của Hợp đồng bảo hiểm.
- * Các quyền lợi theo hợp đồng sẽ biến động theo kết quả hoạt động của các Quỹ. Kết quả đầu tư thực tế là không được đảm bảo, Quý khách hàng hưởng tất cả lợi nhuận và chấp nhận mọi rủi ro trong đầu tư.
- * Nên duy trì việc đóng phí bảo hiểm đầy đủ và đúng hạn. Việc đóng phí không đầy đủ hoặc tạm ngưng đóng phí sẽ làm giảm giá trị Quỹ và có thể khiến hợp đồng bị mất hiệu lực.
- * Quý khách hàng phải tuân thủ các qui định tại Hợp đồng bảo hiểm để đảm bảo quyền và lợi ích của mình.
- * Hanwha Life Việt Nam được phép sử dụng các biện pháp dưới đây để bảo vệ và gia tăng quyền lợi của Bên mua bảo hiểm:
 - Đóng Quỹ liên kết đơn vị để chuyển đổi các tài sản sang một Quỹ liên kết đơn vị mới có cùng các mục tiêu đầu tư;
 - Thay đổi tên của Quỹ liên kết đơn vị;
 - Chia tách hoặc sáp nhập các Đơn vị quỹ hiện có giúp việc quản lý Quỹ được hiệu quả hơn;
 - Ngừng hoặc hoãn định giá Đơn vị quỹ và các giao dịch liên quan đến Hợp đồng bảo hiểm trong trường hợp sở/trung tâm giao dịch chứng khoán mà Quỹ liên kết đơn vị đang đầu tư vào bị tạm thời đình chỉ giao dịch.
 - Các biện pháp khác theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền và theo quy định của pháp luật hiện hành.

MỘT SỐ QUY ĐỊNH KHI THAM GIA BẢO HIỂM

Tuổi tham gia của Người được bảo hiểm: 30 ngày tuổi đến 65 tuổi.

Tuổi tối đa kết thúc Hợp đồng bảo hiểm: 99 tuổi.

Thời hạn Hợp đồng bảo hiểm: 99 trừ Tuổi tham gia của Người được bảo hiểm.

ĐIỀU KHOẢN LOẠI TRỪ

- a) Tự tử, dù trong trạng thái tinh thần bình thường hay mất trí, xảy ra trong vòng 02 năm kể từ Ngày hợp đồng bảo hiểm bắt đầu có hiệu lực hoặc ngày khôi phục hiệu lực gần nhất của Hợp đồng bảo hiểm, tính theo ngày nào xảy ra sau; hoặc
- b) Sử dụng chất ma túy, chất kích thích hoặc các chất gây nghiện trái phép; hoặc
- c) Hành vi phạm tội của Bên mua bảo hiểm, Người được bảo hiểm hoặc Người thụ hưởng theo pháp luật hiện hành của nước sở tại.

Hãy liên lạc với đội ngũ Tư Vấn Tài Chính chuyên nghiệp của Hanwha Life Việt Nam để hiện thực hóa ước mơ của bạn ngay hôm nay!

Tài liệu này chỉ mang tính giới thiệu, Quý khách hàng vui lòng tham khảo thêm Quy tắc và Điều khoản sản phẩm để biết thêm chi tiết.

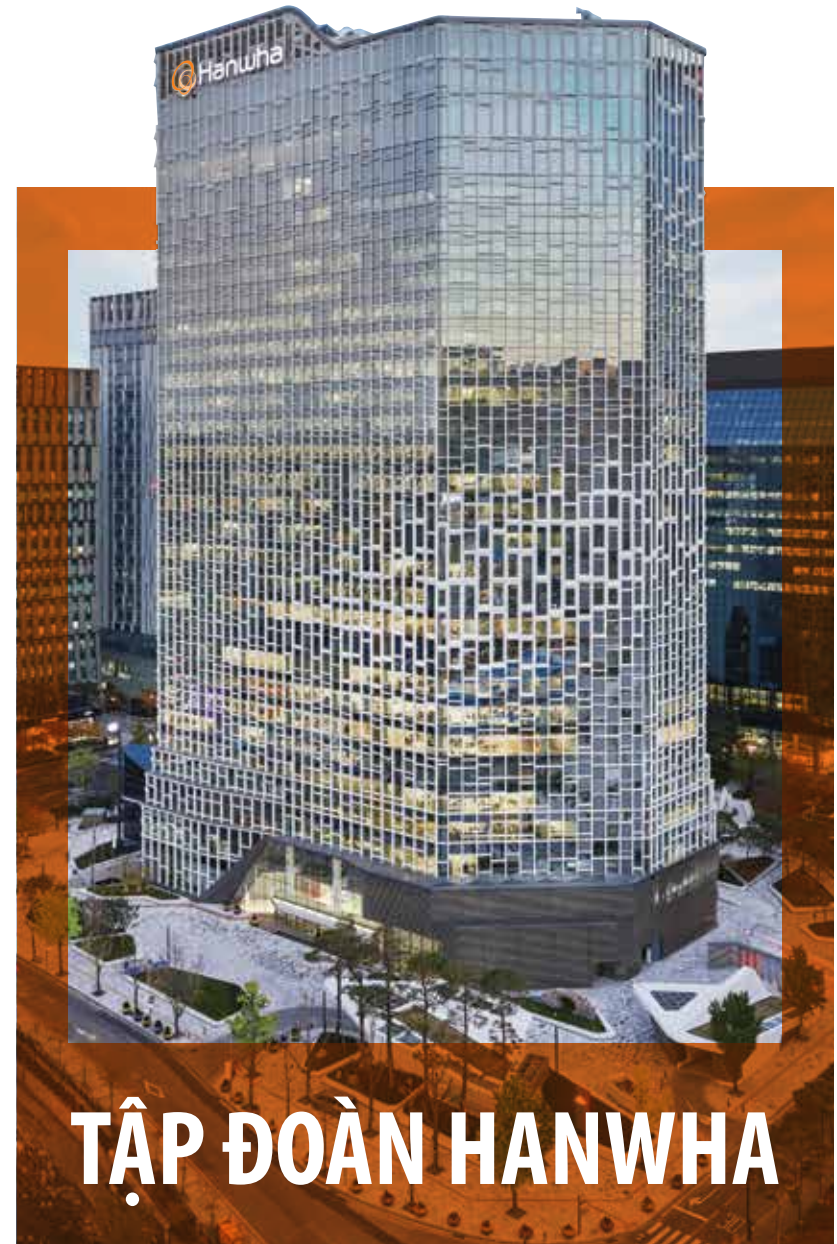
GIỚI THIỆU

TẬP ĐOÀN HANWHA

Tập đoàn Hanwha - một trong 10 tập đoàn lớn nhất của Hàn Quốc và nằm trong Top 500 tập đoàn kinh tế lớn nhất thế giới. Hanwha hiện có danh mục kinh doanh đa dạng trong các lĩnh vực: Sản xuất & Xây dựng, Tài chính, Dịch vụ & Nghỉ dưỡng, Hàng không vũ trụ và cơ điện tử, Hóa chất và Nguyên vật liệu tiên tiến, Năng lượng mặt trời với mạng lưới gồm 469 thành viên trên toàn cầu.

Tại Việt Nam, Hanwha đã đầu tư hơn 1 tỷ đô la Mỹ, tạo hơn 50.000 việc làm cho người lao động ở các dự án quan trọng như:

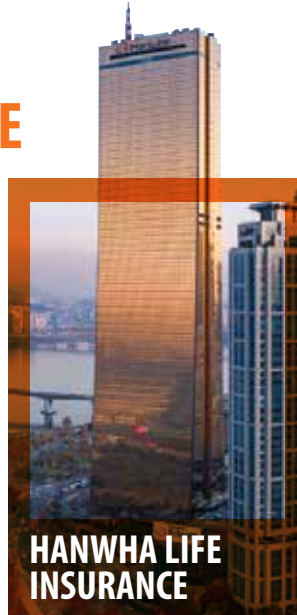
- Nhà máy năng lượng điện mặt trời tại tỉnh Long An.
- Nhà máy sản xuất các thiết bị an ninh tại Khu công nghiệp Quế Võ, Bắc Ninh.
- Nhà máy sản xuất linh kiện động cơ máy bay đầu tiên và duy nhất tại Khu công nghệ cao Hòa Lạc, Hà Nội.
- Đầu tư gắn vào Tập đoàn Vingroup thông qua việc mua 84 triệu cổ phiếu của tập đoàn này.
- Mua lại công ty Chứng khoán HFT (Hà Nội), hiện đổi tên thành công ty Chứng khoán Pinetree.



TẬP ĐOÀN HANWHA

HANWHA LIFE INSURANCE

Hanwha Life Insurance được thành lập từ năm 1946, là công ty bảo hiểm nhân thọ có lịch sử lâu đời nhất tại thị trường Hàn Quốc. Tính đến cuối năm 2019, Hanwha Life Insurance có tổng tài sản lên đến hơn 105 tỷ đô la Mỹ và được xếp hạng tín dụng cao nhất là "AAA" bởi Korea Ratings và Cơ quan Kiểm định Thông tin Dịch vụ Tín dụng Hàn Quốc.



HANWHA LIFE VIỆT NAM

Có giấy phép thành lập và hoạt động số 51GP/KDBH cấp ngày 12/6/2008, với vốn điều lệ 4.891 tỷ đồng và là một trong những công ty bảo hiểm nhân thọ có tiềm lực tài chính mạnh nhất Việt Nam.

Hanwha Life Việt Nam đang có hơn 500 nhân viên cùng hơn 37.000 tư vấn tài chính hoạt động ở hơn 160 điểm phục vụ khách hàng trên cả nước. Hiện công ty đang có hơn 1.000.000 khách hàng tin tưởng và giao phó trọng trách bảo vệ bản thân và gia đình.



CÔNG TY QUẢN LÝ QUỸ VinaCapital

Với mong muốn đem lại cho Khách hàng giá trị đầu tư thịnh vượng về lâu dài, Quỹ liên kết đơn vị của Hanwha Life Việt Nam được ủy thác quản lý chuyên nghiệp bởi VinaCapital, một trong những tập đoàn quản lý tài sản hàng đầu Việt Nam với tổng tài sản quản lý lên đến 3,9 tỷ USD. Với bề dày kinh nghiệm cũng như danh mục đầu tư đa dạng phủ sóng nhiều ngành nghề, VinaCapital đã và đang mang lại sự tăng trưởng dài hạn cũng như hiệu quả đầu tư tích cực cho rất nhiều nhà đầu tư, giúp việc đầu tư trở nên đơn giản và tiết kiệm thời gian hơn.

- ✓ **19 năm hoạt động** tại Việt Nam.
- ✓ **Đội ngũ nhân sự hơn 170 chuyên gia nước ngoài và Việt Nam** gồm 65 chuyên gia đầu tư và phân tích giàu kinh nghiệm đầu tư, quản lý quỹ trong nước và quốc tế.
- ✓ **Đầu tư vào nhiều loại tài sản nhất trong các công ty quản lý quỹ**, bao gồm cổ phiếu, trái phiếu, cổ phần tư nhân, công nghệ, bất động sản và năng lượng.
- ✓ **Mối quan hệ kinh doanh rộng khắp**, bao gồm hơn 300 công ty và các dự án mà VinaCapital tham gia đầu tư và quản lý. Nhờ vậy, VinaCapital có nhiều nguồn thông tin nhanh chóng, chính xác và riêng biệt để hỗ trợ các quyết định đầu tư.
- ✓ **Kết quả đầu tư hàng đầu** trong các quỹ nước ngoài và nội địa tại Việt Nam.